

# Хор девушек

Театр представляет сельское место; впереди на правой стороне стоит часовня и в ней образ богородицы; на левой стороне высокий ветвистый дуб на берегу ручья.  
 При поднятии занавеса девушки украшают дуб венками.

Moderato

The first system of the score shows the piano accompaniment. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

ХОР ДЕВУШЕК

The second system of the score includes the vocal line for the girls' chorus and the piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano and alto clef. The lyrics are: "По-ка на не-бе не по-гас". A measure number "10" is indicated in a box above the vocal line. The piano accompaniment continues with the same texture as the first system.

The third system of the score continues the vocal and piano accompaniment. The lyrics are: "е-ще по-следний луч ден-ни-цы, по-ка да-лек пол-ноч-ный час,". The piano accompaniment remains consistent with the previous systems.

де. ви.

*cresc.* *mf*

сби.рай . тесь ве.се.ло, де.ви.цы, сби.рай . тесь ве.се.ло, де.ви.

*cresc.* *mf*

- цы!

**20**

- цы!

*p*

Здесь ста . рый

*mf* *p*

*cresc.*

дуб над ло.ном вод рас.ки . нул сень вет.вей те.ни.стых; и от.ра.

*cresc.*

*cresc.*

30

жа-ет не-ба свод сво-ю ла-зурь в стру-ях лучи-стых, здесь ста-рый

дуб над ло-ном вод рас-ки-нул сень ветвей те-ми-стых! По-ка на

не-бе не по-гас е-ще по-след-ний луч ден-ни-цы, по-ка да-

40

- лек пол.ноч.ный час, *cresc.* сби-рай - тесь ве. се.ло, де. ви.цы, *f* сби-рай - тесь

ве - се.ло, де. ви - цы! *p raso* Но в пол - ночь

50

*a raso cresc.* стра.шен наш при.ют, *a raso cresc.* из ле - са ле - ши. е при.ходят, ру.сал - ки



хо - ром здесь по - ют, и при - ви - де - нья ти - хо бро - дят,

The first system of the score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include *f* (forte) and *f* (forte).

и при - ви - де - нья ти - хо бро - дят!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves show a crescendo from *ff* (fortissimo) to *pp* (pianissimo) with a *dim.* (diminuendo) marking. A measure number '60' is enclosed in a box. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamics ranging from *ff* to *pp*.

The third system is primarily piano accompaniment. It features a complex texture with chords and moving lines in both hands. The right hand has a series of chords, while the left hand has a more active line. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

*Attacca subito*

## № 2 Сцена и терцет

(Входят Тибо, Раймонд и Иоанна.)

**Moderato**      **Recit.**  
Тибо      [*mf*]

Не по ду-ше мне пе-сни ва-ши, иг-ры:      до пе-сен ли те-

Т.      **Moderato**  
-перь!      Е-ще по-ка сво-бод-ны мы,      но

Т.      что нас о-жи-да-ет в гря-ду-щем, страш-но, страш-но и по-мыс-лить!

Т.      Во всех ме-стах      при-ше-лец тор-же-

cre-      scen      do

## Andante

Т. - ству - ет, Па-риж вра - та их вой-скам от-во - рил, внук ко-ро-  
[вой-скам их]

Т. - лей без тро - на, без при - ю-та, ски-та-ет-ся в зем-ле сво-ей как стран-ник!

Т. - гendo *a tempo* **20** *riten.* Moderato

Близка гро - за: о-на сю-да при-дет! И за те -

Т. - бя бо-юсь я, И-о - а - на! Для жен-щи-ны в столь бед-ствен-но-е

Об.

T. *b* *e*

вре - мя не.об.хо - дим за.бот.ли.вый за.щит.ник. Вот ю.но.ша пре.

T. *b* *e* **30** (Иоанна молчит, опустив го-

-крас.ный, чест.ный: с ним хо.тел бы я свя.зать те.бя на.ве.ки!

(же.лал) *mf* *cl.* *p poco cresc.*

-лову.) *rallent.*

Но ты молчишь, ты от.вра.ща.ешь взо.ры!..

**Andante**  
Раймонд  
(с чувством)

**40**

Не при.ну.ждай е.е, мой чест.ный Арк. Лю.

*stacc.* *f*

Р. -бовь мо-ей Ио-ан-ны есть пре-крас-ный, не-бес-ный плод; пре-крас-но-е сво-

*Più mosso*

Р. -бод но: о-но ме-дли-тель-но и тай-но зре-ет!

*p*

*riten.* **50** *Andante* (с большим чувством)

Р. Пусть по-преж-не-му сво-

*mf* *p* *pp* *p*

*piu f*

Р. -бод-но мо-ло-да-я жизнь цве-тет, е-сли бо-гу не у-

*piu f*

*piu mosso riten.*

R. *p*

год - но, час же-лан-ный, час же-лан-ный не при-дет, ах, не при -

*Piu piu mosso. Moderato*

Иоанна

60

R. *f*

-дет! Тяж - ко, боль - но э - ти

Тибо

В на - ши дни, ко - гда все бли - же

*Piu piu mosso. Moderato*

*legato*

*p*

И. ре - чи ко - лют серд - це, да - вят

Т. ту - чи гроз - ны - е пол - зут,

И. грудь... Я долж - на от - ца на - де - жды об - ма -

Т. толь - ко в му - же - ствен - ном серд - це ты най - дешь се - бе при -

*rit f*

И. - нуть!  
Раймонд

Т. - ют! Дочь мо - я, о, не - у -

За не - е и жизнь, и сча - стье

*f*

*p*

Р. я без - ро - пот - но от - дам,

Т. - же - ли ста - ри - ка те - бе не

*cresc.*

И. *ff* 70

Я долж - на от - ца же - ла - нья и на -

Р. *ff*

крот - ко бо - жи - ю ве - де - нью по - ко - ря - юсь я!  
[бо - жье - му]

Т. *ff*

жаль? О, за - чем ты мне при - но - сишь од -

*mf* *p*

*riten.* **Темпо I**

И. *p dolce*

- де - жды об - ма - нуть, да, об - ма - нуть!

Р. *p dolce*

Пусть по - преж - не - му сво -

Т. *p*

- но лишь толь - ко го - ре и пе - чаль?

*riten.* **Темпо I**

*p*



*p dolce*

И Ах, и.но - е на.зна.че.нье де - ве скром.ной ре.ше -

Р. - бод.но мо - ло.да.я жизнь цве.тет,

*p dolce*

Т. В на - ши дни, ко.гда всё бли.же ту - чи гроз.ны - е пол.

Fl. Cl.

*p* [*mp*] *cresc.*

И. - но! Страс - ти су.ет.ной из - ве - дать

Р. ес - ли бо.гу не у.год - но, час же.дан.ный не при.дет; сми.рен.но,

Т. - зут, толь.ко в му.же.ствен.ном серд.це ты най.дешь

[*mf*] *f*

И. *p* мне судь-бой не су-жде-но, мне не су-жде-

Р. крот - ко бо-жи-ю ве-де-ни-ю я по-ко-  
[бо-жье-му]

Т. *p* се-бе при-ют, да, ты най-дешь

И. -но, не су-жде-но!

Р. -рюсь, я по-ко-рюсь!

Т. *mf* в му-же-ствен-ном серд-це при-ют. О, не со-кру-

ХОР ДЕВУШЕК *mf* Лишь су-пру-же-ски-е

*mf*

[cresc.] *mf*

R. *mf* О бо - же мой!

T. - шай же ме - ня, внем - ли, И - о -

це - пи сча - стье проч - но - е да - ют, по - ко - рись, ты в серд - це

И. *mf* О бо - же мой!

R. *p* *scen* Я по - ко - ря -

T. - ан - на, от - цу!

му - жа вер - ный свой най - дешь при - ют! О, по - ко -

си.

И. *f* Как я стра -

Р. *do* юсь, я по - ко - ря - юсь тво - им ве - ле - ньям,

*[tr]*<sup>\*)</sup> - рись, по - ко - рись,

*[tr]*

*tr* *mf*

90

И. да - ю!

Р. бо - же мой!

Т. Мо - лю те - бя!

*f* ах, по - ко - рись от - цу!

*p* *pp*

\*) Т. 88. В автографе партитуры и переложения - „più f“

# № 3 Сцена

Moderato

Тибо

[mf]

От- веть же, И. о. ан. на, хо- чешь ты от- ца ис- пол. нить во. лю?

Об.

*p* *p*

Иоанна

[mp] (робко)

Мне судь- ба на- зна. че. на дру- га. я:

[pizz.] *p*

10

Più mosso. Allegro moderato

И.

во. ле не. ба под- власт. на я!..

Тибо

Мол. чи и не ко. шун. ствуй! Не

Più mosso. Allegro moderato

*p* *f*

T. 

не - бу по - вк - ну - ешь - ся ты - с а . дом, с а . дом чу - до - вищ - ный со - юз ты за - клю -

A tempo giusto  
ИОАННА

T. 

О - тец мой!

..чи - ла. Да! те - перь мне ста - ло

A tempo giusto



*p* *proso* *a*

T. 

я - но, ко - му ты пре - да - лась! За - чем, ска - жи, у -

*poco* *cre* *scen*

20

T. 

- крад - кой, как пти - ца, друг раз - ва - лин, в ту - ман - но - е жи -

*do*

Т. - ли - ще при - ви - де - ний, в ноч - ну - ю тьму бе - жишь, чтоб гор - ный

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a treble clef and contains the lyrics: "- ли - ще при - ви - де - ний, в ноч - ну - ю тьму бе - жишь, чтоб гор - ный". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, and includes dynamic markings such as *f* and *mf*.

Т. ве - тер под - слу - шивать на тем - ном пе - ре - крест - ке? За .

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics: "ве - тер под - слу - шивать на тем - ном пе - ре - крест - ке? За .". The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity and includes dynamic markings like *f* and *mf*.

Т. - чем все - гда ты здесь, под э - тим ду - бом та - ин - ствен - ным, про -

The third system of the score features the vocal line with lyrics: "- чем все - гда ты здесь, под э - тим ду - бом та - ин - ствен - ным, про -". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p* and *f*.

Т. - во - дишь дни и но - чи? Здесь во - дит - ся не - чи - стый с дав - них

The fourth and final system on this page shows the vocal line with lyrics: "- во - дишь дни и но - чи? Здесь во - дит - ся не - чи - стый с дав - них". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f*, *mf*, and *[piuf]*.

30

Т. лет! О - пом - нись, И - о - ан - на, страш - ной

Раймонд

Т. Не ве - рю  
ка - рой го.сподьте.бя не.ждан.но по.ка.ра.ет!

Р. я, не коз.ни са.та.ны, но чу.до.твор.ный лик пре.

Ritento

Р. .чи.стой де.вы е.е все.гда при.во.дит в э.то ме.сто!

Attacca subito



№4  
Хор народа и сцена

**Allegro vivo**

(На заднем плане сцены появляется зарево пожара. Слышен набат.)

*pp poco a poco crescendo*

Тр.

Раймонд *mf*

Вдали по - жар

Ср.

и ко - ло - ко - ла зву - ки...

*p crescendo*

Тибо [*mf*]

Но что за шум?..

Сопрано [*mf*]

(на сцене)

Альты И го - ло - са вдали...

[10]

ХОР ДЕВУШЕК

Сопрано

Альты

(за сценой)

Тенора

Басы

ХОР НАРОДА

По-жар! Спа-си - те! По-губ-ло

По-жар! Спа-си - те! По-губ-лов всё...

(Иоанна, Раймонд, Тибо и хор девушек бегут на задний план сцены и внимают всё при -

*mf*

*crescendo*

всё... Вра-ги и - дут... По-губ-ло всё!

Вра-ги и-дут... По-губ-ло всё!

близжающемуся крику бегущего народа.)

*f*

*cre*

O bo

O bo

scen do

*ff*

20

(Вбегает толпа народа в беспорядке, с детьми и пожилками.)

же!

же!

Х.Д. (Иоанна)  
 По-жар!..

Иоанна, Раймонд и Тибо возвращаются вместе с ними на авансцену.  
 Бертрам, седой старик, выделяется из хора.)

Х.Н.  
 По-жар!..

(БЕРТРАН вместе с I-ми басами)  
 По-жар!..

с величайшим участием вслушивается в слова хора.)

По-жар!.. По - жар и ра - зо - ре - нье вра.

По-жар!.. По - жар и ра - зо - ре - нье вра.

По-жар!.. По - жар и ра - зо - ре - нье вра.

- ги им при-нес-ли, вра-  
[с со-бой не-сут,]

- ги с со-бой не-сут, вра-  
- ги с со-бой не-сут, вра-

- ги им при-нес-ли, бе-да!  
[с со-бой не-сут,]

- ги с со-бой не-сут, бе-да!  
- ги с со-бой не-сут, бе-да!

<sup>\*)</sup> Тт. 29-31 и 37-38. Аккорды мелкими нотами имеются только в автографе переложения. В партитуре-паузы.

По - ля их ра - зо - ри - ли, по - ля их ра - зо -

Не - ис - то - во - ю си - лой на нас о - ни и -

Не - ис - то - во - ю си - лой на нас о - ни и -

- ри - ли и хи - жи - ны со - жгли, вра - ги при -

- дут, на нас о - ни и - дут, о - ни и -

- дут, на нас о - ни и - дут, о - ни и -

- шли и всё со - жгли!

- дут, о - ни и - дут!

- дут, о - ни и - дут! Спа - си - те!

Спа - си - те, при - ю -

40

Спа - сем - те!

Спа - сем - те, при - ю -

Спа - си - те!

Спа - си - те, при - ю -

Спа - си - те, при - ю - ти - те нас, ли - ши - лись мы все - [вы без - дом - ных бед - ня -

- ти - те вы без - дом - ных бед - ня - ков, на - ве - ки мы все - го ли -

- тим - те их, без - дом - ных бед - ня - ков!

Ли - ши - лись мы все - го!

- ти - те вы без - дом - ных бед - ня - ков!

- го, сво - их по - лей, сво - их до - мов! Спа - си - те!

- ков, ли - ши - лись мы.]

- ши - ли - ся, по - лей, сво - их до - мов! Спа - си - те, при - ю -

Спа - сем - те!

Спа - сем - те, при - ю -

Спа - си - те!

Спа - си - те, при - ю -

Спа - си - те, при - ю - ти - те нас, ли - ши - лись мы все -

[вы без - дом - ных бед - ня -

- ти - те вы без - дом - ных бед - ня - ков, на - во - ки мы все - го ли -



- тым - те их, без - дом - ных бед - ня - ков! О - ни сво - их по -  
 [Сво - их о - ни]

Ли - ши - лись мы все - го! Сво - их по -

- ти - те вы без - дом - ных бед - ня - ков!  
 - го, сво - их по - лей, сво - их до - мов! Сво - их по -  
 - ков, ли - ши - лись мы]

- ши - ли - ся, по - лей, сво - их до - мов!

50

- лей, о - ни сво - их до - мов ли - ши - лись все на - век!  
 [сво - их о - ни]

- лей, сво - их до - мов ли - ши - лись мы на - век!

- лей, сво - их до - мов ли - ши - лись мы на - век!

Раймонд *f* *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

Тибо *f* *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

Вертран *f* *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

ХОР ДЕВУШЕК И ХОР НАРОДА (вместе)

*f* *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

*f* *ff*

О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над

*f* *ff*

The musical score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 1/4 time signature. It features four vocal parts: three soloists (Raymond, Tibo, and Vertran) and a chorus. The lyrics are in Russian: "О бо - же, сми - луй - ся над на - ми, над". The soloists' parts are marked with *f* and *ff*. The chorus part is marked with *f* and *ff*. The piano accompaniment includes triplets and accents.

R. *mf*  
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

T. *mf*  
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

B. *mf*  
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

*mf*  
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

*mf*  
 на . ми, у жель ты Фран . ци . и сво . ей

*mf*

*mf* *cresc.*

Р. на - зна - чил пасть и над вра - га - ми  
 Т. на - зна - чил пасть и над вра - га - ми  
 Б. на - зна - чил пасть и над вра - га - ми

на - зна - чил пасть и над вра - га - ми  
 на - зна - чил пасть и над вра - га - ми

на - зна - чил пасть и над вра - га - ми

60

Р. не нис\_по\_шлешь по - бе - ду ей, не нис\_по\_шлешь по -  
 [ты не по\_шлешь] [ты не по\_шлешь]

Т. не нис\_по\_шлешь по - бе - ду ей, не нис\_по\_шлешь по -  
 [ты не по\_шлешь] [ты не по\_шлешь]

Б. не нис\_по\_шлешь по - бе - ду ей, не нис\_по\_шлешь по -  
 [ты не по\_шлешь] [ты не по\_шлешь]

не нис\_по\_шлешь по - бе - ду ей, не нис\_по\_шлешь по -  
 [ты не по\_шлешь] [ты не по\_шлешь]

не нис\_по\_шлешь по - бе - ду ей, не нис\_по\_шлешь по -  
 [ты не по\_шлешь] [ты не по\_шлешь]

Р.  
- бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

Т.  
- бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

Б.  
- бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

- бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

- бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

- бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

- бе - ду ей! Бо - же, мо - ле - ни - ям внем - ли и

Р. нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

Т. нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

Б. нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

нам спа - се - нье нис - по - шли! Бо - же, мо - ле - ни -

2406

70

Р. - ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли!

Т. - ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли! Мы ни - че -

Б. - ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли!

- ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли!

- ям внем - ли и по - бе - ду нис - по - шли!

*f*



T. *f*

\_ го не ве - да - ем! Ска - жи - те, да -

T.

- ле - ко ли вра - ги и где ко - роль, где

T.

пол - чи - ща фран - цуз - ски - е свож - дя - ми?  
[все пол - ки]

**Moderato assai**

Вертран

80

*f***Molto riten.**

Бо - же! По - ми - луй ко - ро - ля и наш на -

об. Cl. *f*

*f*

*f*

*f*

*f*

**Allegro moderato**

(с горечью и все усиливающимся негодованием)

Б. - род! Мы в двух боль - ших сра - же - ни - ях раз - би - ты,

*p* *mf* Fl. Cl.

Б. вра - ги в сре - ди - не Фран - ци - и, всё взя - то до

*p* *mf*

Б. 90 са - мых бе - ре - гов Лу - а - ры, вой - ска со всех сто -

*mf* *p*

Б. - рон со - шлись под Ор - ле - а - ном, и страш - на - я о -

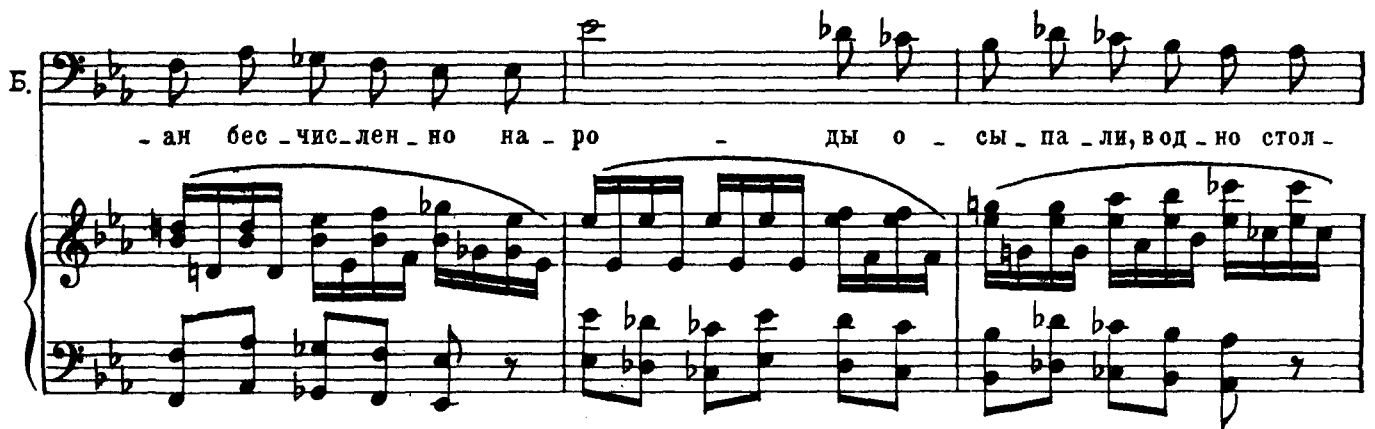
*mf* *p*

Б. 

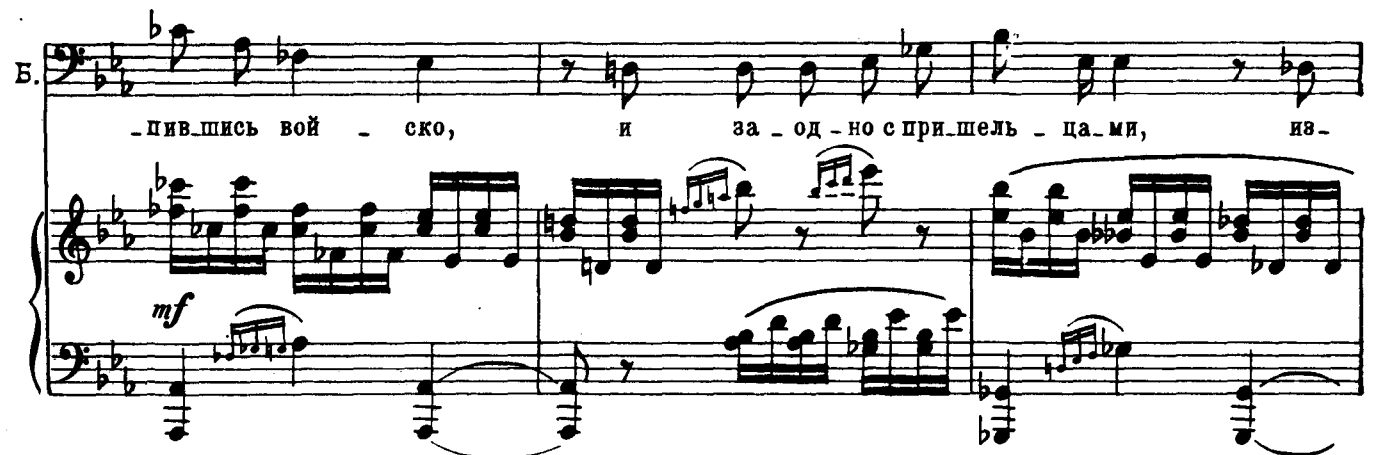
- са - да на - ча - лась!.. Как са - ран - ча, на ни - ву тем - ной ту - чей

Б. 

об - ру - шив - шись, ки - пит не - о - бо - зри - мо, так Ор - ле -

Б. 

- ан бес - чис - лен - но на - ро - ды о - сы - па - ли, вод - но стол -

Б. 

- пив - шись вой - ско, и за - од - но с при - шель - ца - ми, из -

\*) Тт. 100-110. В партитуре движение изложено так:



и т. д.

Б. *cresc.* *f*

- мен - ник, Бургунд-ский гер - цог, при - вел ту - да сво - и вой -

Б. *Arch.* *Trb.*

- ска, и, по-крыв-шись бро-ней, И - за-бел-ла, мать ко-ро-ля, кня -

Б. *Flati*

- зей ба-вар-ских пле-мя, при-мча-лась встан вра - гов и раз-жи-га-ет

Б. *mf*

их хит-ры-ми сло - ва - ми на по - ги - бель то -

\*) Тт. 111 - 122. В автографе партитуры: - ска и бро-не-ю по-крыв-шись

## Ritenuato

120

Б.

- го, кто жизнь при\_ял у ней под серд - цем!

## Andante

Раймонд

Тибо

Сра\_зи е - е про - кля - ти - ем, го\_сподь! От -

Сра\_зи е - е про - кля - ти - ем, го\_сподь! От -

Сра\_зи е - е про\_кля - ти\_ем, сра - зи, го\_сподь! Бо - го - от -

Сра\_зи е - е про - кля - ти - ем, го\_сподь! От -

Сра\_зи е - е про - кля - ти - ем, го\_сподь! От -

ХОР

(Иоанна все время молча прислушивается и впадает по временам в глубокую задумчивость.)

## Andante

*ff pesante e marcato*

Р.    
 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -

Т.    
 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -

   
 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -

   
 - ступ-ни-ца,

   
 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -

   
 - ступ-ни-ца, по - гиб-нешь ты, по - гиб-нешь ты, как не - ко-гда И - е - за -



130

Allegro moderato

R.

- вель по\_гиб - ла!

T.

- вель по\_гиб - ла!

Бертран

Весь Ор\_ле - ан сто\_ит те\_перь над без - дной и

- вель по\_гиб - ла!

- вель по\_гиб - ла!

Allegro moderato

*p*

Б.

роб - ко ждет, что вдруг под ним, гре - мя - ша - я, о -

*mf p*

Б.

- на раз - верг - нет - ся и вспых - нет! По -

Б.

- гиб - нет, по - гиб - нет он, и в том за -

*mf pp*

140

Б.

- лог их вождь не - по - бе - ди - мый - Са - лис -



Б.

- бю - ри!

*p* О, пе - чаль - ны - е и

*p* О, пе - чаль - ны - е и

*pp*

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. It starts with a bass clef and a key signature of two flats. The vocal line begins with the lyrics '- бю - ри!' followed by 'О, пе - чаль - ны - е и'. The piano accompaniment features a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand, marked with dynamics like *p* and *pp*.

(Иоанна выдвигается и обращается к толпе вдохновенно, пророчески.)

го - рест - ны - е дни!

го - рест - ны - е дни!

*Attacca subito*

Detailed description: This system contains the second vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'го - рест - ны - е дни!'. The piano accompaniment continues with a similar texture to the first system, marked with dynamics like *pp* and *Attacca subito*.

# № 5 Сцена

Moderato assai

Иоанна

*[mf]*Ritenu<sup>to</sup>

О бра - тья и дру-

Quasi Andante

Moderato

(вдохновенно)

И. - зья, о - три те ва ши сле - зы! Спа -

И. - си - тель жив, гря - дет, гря - дет он в си - ле, мо -

10

И. - гу - чий враг па - дет под Ор - ле - а - ном, ис -

\*) Т. 7. В партитуре  мет.

И. - пол - ни - лось, для жат - вы он со - зрел, сво -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are: "- пол - ни - лось, для жат - вы он со - зрел, сво -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass line and chords in the treble line.

И. - им сер - пом во - о - ру - жи - лась де - ва! По -

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- им сер - пом во - о - ру - жи - лась де - ва! По -". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

И. - жнет о - на кич - ли - вы - е на - де - жды,

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- жнет о - на кич - ли - вы - е на - де - жды,". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *tr* (trio) in the bass line.

И. и по - бе - гут тол - пы ос - тро - ви - тян, за - тре - пе -

The fourth system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "и по - бе - гут тол - пы ос - тро - ви - тян, за - тре - пе -". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the previous systems.

20

И. - тав, как агн - цы, пе - ред не - ю!

Сопрано

Ка - кой в ней дух про - ро - чит?

Альты

Тенора

Ка - кой в ней дух про - ро - чит?

Басы

mf

*f*

Тибо

[*f*]

И. о - ан - на, о - пом - нись, со - мни у - ста!

*f*

В на - ши дни, у - вы, чу - дес го - сподь не со - вер - ша - ет!

*f*

В на - ши дни, у - вы, чу - дес го - сподь не со - вер - ша - ет!

Иоанна

*ff*

Есть чу - де - са: взо - вьет - ся го - лу - би - ца

30

и на - ле - тит с от - важ - но - стью ор - ла на

И. яст - ре - бов, тер - за - ю - щих от - чиз - ну.

*crescendo* *staccato*

И. Есть чу - де - са, есть чу - де - са, и

И. чу - до уж свер - ши - лось: по - вер - жен в прах

*f* *ff*

И. вождь страш - ный, Са - лис - бю - ри!

[8-----]

40

(Воин вбегает в беспорядке и в растерзанной одежде.)

*ff*

У-же-ли ис - ти-ну      о - на ве-ща - ет нам?      Иль не-бо сжа - ли-лось над

*ff*

У-же-ли ис - ти-ну      о - на ве-ща - ет нам?      Иль не-бо сжа - ли-лось над

*ff*

[8.....]

**Poco più mosso**

ВОИН

*ff*

Бе - да!      Бе - да!      Ко - гда б не меч мой вер-ный,

на - ми?

на - ми?

**Poco più mosso**

[8.....]

*ff*

В. я б не про-бил-ся. Вра-же-ска-я си-ла не-ждан-но

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a rest, followed by a series of eighth notes: G2, F2, E2, D2, C2, B1, A1, G1. There is a fermata over the G1 note. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and single notes in the left hand, with dynamic markings like *ff* and *f*.

В. нас от-всю-ду о-кру-жи-ла. От-ряд нашк Ор-ле.

50

От-ку-да ты?

От-ку-да ты?

The second system of the musical score includes a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line starts with a rest, followed by eighth notes: G2, F2, E2, D2, C2, B1, A1, G1. A box containing the number '50' is placed above the vocal line. The piano accompaniment includes a vocal line in treble clef with the lyrics 'От-ку-да ты?' and a bass line in bass clef with the lyrics 'От-ку-да ты?'. Dynamic markings like *f* and *ff* are present.

The third system of the musical score shows the piano accompaniment in grand staff. It features a complex rhythmic pattern in the right hand with dynamic markings like *ff* and *sf*, and a bass line in the left hand.



Тибо *f*

Musical staff for Tibo, starting with a bass clef and a key signature of two flats. The melody begins with a quarter rest, followed by a quarter note G<sup>b</sup>, a quarter note F<sup>b</sup>, a quarter note E<sup>b</sup>, a quarter note D<sup>b</sup>, a quarter note C<sup>b</sup>, a quarter note B<sup>b</sup>, and a quarter note A<sup>b</sup>.

Ска - жи нам: жив ли Салис - бю - ри?

Musical staff for voice, starting with a bass clef and a key signature of two flats. The melody begins with a quarter note G<sup>b</sup>, a quarter note F<sup>b</sup>, a quarter note E<sup>b</sup>, and a quarter note D<sup>b</sup>.

.. а .. ну спе.шил...

Piano accompaniment for the first system, consisting of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. The right hand features chords and moving lines, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf*.

Musical staff for voice, starting with a bass clef and a key signature of two flats. The melody begins with a quarter note G<sup>b</sup>, a quarter note F<sup>b</sup>, a quarter note E<sup>b</sup>, a quarter note D<sup>b</sup>, a quarter note C<sup>b</sup>, a quarter note B<sup>b</sup>, a quarter note A<sup>b</sup>, a quarter note G<sup>b</sup>, a quarter note F<sup>b</sup>, a quarter note E<sup>b</sup>, a quarter note D<sup>b</sup>, a quarter note C<sup>b</sup>, a quarter note B<sup>b</sup>, a quarter note A<sup>b</sup>, and a quarter note G<sup>b</sup>.

Нет, сла.ва бо.гу! Он вы.стре.лом у.бит из Ор.ле . а.на.

Piano accompaniment for the second system, consisting of four staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. The right hand features chords and moving lines, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf*.

По.гиб...

По.гиб...

Piano accompaniment for the third system, consisting of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two flats. The right hand features chords and moving lines, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf* and *f*.

60

Погиб... О на ве ща ла пра вду! Свер -

Погиб... О на ве ща ла пра вду! Свер -

Тибо *[f]*

Я тре пе шу...

ша - ет - ся не слы - хан - но - е чу - до!

ша - ет - ся не слы - хан - но - е чу - до!

Ritenu<sup>to</sup> Meno mosso  
(Тябо по.)

Т. Ка.кой чудес.ной си.лой всё тай.но.е ду.ше е.е от.кры.то?..

### Quasi Andante

кидает сцену, сумрачный, со страхом озираясь на дочь.)

Иоанна *p* 70

О бра.тья, воз.не.сем к твор.цу мо.

И. -лит.ву на. шу!

\*

# № 6 Гимн

Moderato assai, quasi Andantino

Иоанна *pp*

Царь вышних сил, ты наш по-

И. - кров, / на-ша на-де-жда!

И. *mp* Сжалюсь над нами и вы-со- *mf*

И. **10** *p* - ты при-зри на нас! *pp* *p* [ты]

*P* та а рієна voce

*cresc.*

И. Царь выш - них сил, ты наш по - кров, на - ша на - де - жда,

*pp* [*simile*] *cl. espress.* *mp* *p*

20

И. ежаль - ся над на ми и вы - со - ты при - зри на нас!

*mf* [ты]

И. На - шей стра - не, гневом тво - им в прах по - ра - жен - ной,

*p* *cresc.* *poco cresc.*

И. дай сно - ва мир, дай нам по - бе - ду над злым вра - гом!

*f* *mf*

Агра

30

Раймонд

[p] *molto espress.*

Кро - ви и слез льют - ся дав - но по - то - ки о -

*p* *sempre*

Р. *p molto espress.*

Бертран

Сгиб весь наш люд: ю - но - ши,  
[Гиб - нет на - род:]

Б.

му - жи и стар - цы бес - силь - ны - е!..

40

И. *p*

Бо - же, ты наш по - кров!

Р. *p*

Бо - же, ты наш по - кров!

В. *p*

Бо - же, ты наш по - кров!

ХОР

Сопрано *sf* *p*

Альты *sf* *p*

Тенора *sf* *p*

Басы (Воин весь этот номер поет с 1-ми басами.) *sf* *p*

На - ши по - ля,

на - ши до -

На - ши по - ля,

на ши до -

Fl.  
Cl.

И. Ты вся на\_ша на\_де\_жда! Сжался, бо\_же, над  
 Р. Ты вся на\_ша на\_де\_жда! Сжался, бо\_же, над  
 Б. Ты вся на\_ша на\_де\_жда! Сжался, бо\_же, над

- ма, всё ра\_зо\_рил,  
 - ма, всё ра\_зо\_рил,  
 - ма, всё ра\_зо\_рил,



И. на - ми, дай нам мир и по - бе - ду!

Р. на - ми, дай нам мир и по - бе - ду!

Б. на - ми, дай нам мир и по - бе - ду!

*sf* — *p* сжег и по - бил! *cresc.* На - ши по -

*sf* — *p* сжег и по - бил! *cresc.*

*sf* — *p* сжег и по - бил! *cresc.* На - ши по -

*sf* — *p* *cresc.*

*sf* — *p* *cresc.*

*cresc.* *mf [cresc.]*

И. Бо-же, ты наш по - кров, ты вся на - ша на -

*cresc.* *mf [cresc.]*

Р. Бо-же, ты наш по - кров, ты вся на - ша на -

*cresc.* *mf [cresc.]*

Б. Бо-же, ты наш по - кров, ты вся на - ша на -

*mf cresc.*

- ля, на - ши до - ма,

*mf cresc.*

*mf cresc.*

- ля, на - ши до - ма,

*mf cresc.*

*mf cresc.*

И. *f* *ff*  
 - де - жда, сжалъся, сжалъся над на - ми!

Р. *f* *ff*  
 - де - жда, сжалъся, сжалъся над на - ми!

Б. *f* *ff*  
 - де - жда, сжалъся, сжалъся над на - ми!

*f* *ff*  
 всё, всё ра - зо - рил и по - бил враг злобе я - ростной!

*f* *ff*  
 всё, всё ра - зо - рил и по - бил враг злобе я - ростной!

*f* *ff*

*f* *ff*

Бо - же, ты наш по - кров!

Бо - же, ты наш по - кров!

Бо - же, ты наш по - кров!

*cresc.*

И. Сжаль - ся, сжаль - ся над на - ми!

Р. Сжаль - ся, сжаль - ся над на - ми!

В. Сжаль - ся, сжаль - ся над на - ми!

- кров! Царь выш - них

- кров! Царь выш - них

Ed.

\*

И. 

Р. 

Б. 











℄

\*

℄

\*

℄

\*

60

И. Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Р. Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Б. Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

Сжаль - ся над на - ми и с вы - со - ты при - зри на [ты]

ped. \* ped. \* ped. \*

И.  
нас! Бед - ной стра -

Р.  
нас! Бед - ной стра -

В.  
нас! Бед - ной стра -

нас! Бед - ной стра -

нас! Бед - ной стра -

Ad. \*

Ad. \*

И. - не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

Р. - не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

Б. - не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

- не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

- не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

- не, гне - вом тво - им в прах по - ра -

Ща \* Ща \*



И.  
- жен - - - ной, дай сно - ва

Р.  
- жен - - - ной, дай сно - ва

Б.  
- жен - - - ной, дай сно - ва

The vocal staves for Soprano (И.), Alto (Р.), and Bass (Б.) are shown. Each staff has a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are: "жен - - - ной, дай сно - ва". The dynamics are marked *fff* above the notes.

- жен - - - ной, дай сно - ва

- жен - - - ной, дай сно - ва

The vocal staves continue. The lyrics are: "жен - - - ной, дай сно - ва". The dynamics are marked *fff* above the notes.

The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets in both hands. The dynamics are marked *fff*. There are four asterisks (\*) below the piano part, likely indicating specific performance instructions or markings.

70

И. мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду

Р. мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду

Б. мир, дай нам мир, бо - же, дай нам мир, бо - же,

мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду, мир и по -

мир, дай нам по - бе - ду, дай нам по - бе - ду, мир и по -

дай нам мир, бо - же, дай нам мир, бо - же, дай нам по -

Ossia

*rosso riten.* *a tempo*  
*pp cresc.*

И. над на . шим вра . гом! Ты наш по .

Р. над на . шим вра . гом! Ты наш по .

В. над на . шим вра . гом! Ты наш по .

- бе - ду над на . шим вра . гом!

- бе - ду над на . шим вра . гом!

*rosso riten.* *a tempo*  
*fp*

*ad.* \* *ad.* \*

И. *f*  
 - кров, наш по - кров, на - ша на - де - жда!

Р. *f*  
 - кров, наш по - кров, на - ша на - де - жда!

В. *f*  
 - кров, наш по - кров, на - ша на - де - жда!

*cresc.* *mf*

*p*  
 Ты наш по - кров, на - ша на -

*p*  
 Ты наш по - кров, на - ша на -

*p*



*p*  
 Сжаль - ся над на ми и с вы - со  
*p.*  
 Сжаль - ся над на - ми и с вы - со  
*p*

Иоанна *p* Бо же! Бо *mf*  
 Раймонд *p* Бо же! Бо *mf*  
 Бертран *p* Бо же! Бо *mf*

-ты при *mf*  
 -ты при *mf*  
 -ты при *mf*

*cresc.* *mp* *mf dim.* 5 5  
 \*

90

И. *pp* *ppp*  
 - же! О бо . же, при . зри на нас! Бо . же  
 [ты]

Р. *pp* *ppp*  
 - же! О бо . же, при . зри на нас! Бо . же,  
 [ты]

В. *pp* *ppp*  
 - же! О бо . же, при . зри на нас! Бо . же,  
 [ты]

*pp* *ppp*  
 - зри! О бо . же, при . зри на нас! Бо . же,  
 [ты]

*pp* *ppp*

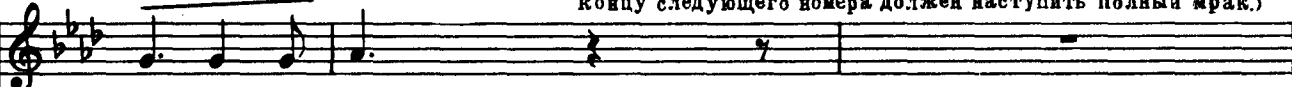
*pp* *ppp*  
 - зри! О бо . же, при . зри на нас! Бо . же,  
 [ты]

*pp* *ppp*

Piano accompaniment section with two staves (treble and bass clef).







\*

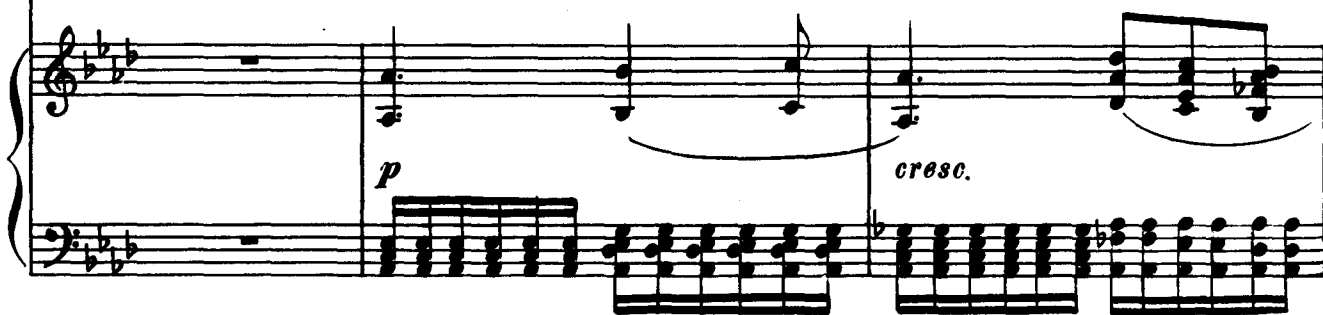
(Все, кроме Иоанны, постепенно оставляют сцену. Темнеет. К концу следующего номера должен наступить полный мрак.)

И.    
 при . зри на нас!  
 [ты]

Р.    
 при . зри на нас!  
 [ты]

Б.    
 при . зри на нас!  
 [ты]

					
при . зри на нас! [ты]			при . зри на нас! [ты]		



*p* *cresc.*



100  $1/6$  97

mf *f* *mf* *p* *pp* *cresc.* *Cr.* *p espress.* *morendo* *Viv.* *Velo.* *Visto* *Cello*

110

# №7 Ария Иоанны

Иоанна **Andante non troppo**<sup>\*)</sup> *f*

Да, час на .стал!

*f pesante* *p*

И. *f*

Да, час на .стал!

*p*

И. *p* **10** *f*

Должна по .ви .но .вать .ся не .бес .но .му ве .ле .нью И .о .ан

*p* *cresc.* *f*

И. **Più mosso** **Allegro moderato** *f*

- на. Но от .че .го за .крал .ся в ду .шу страх?

\*) В партитуре - Moderato assai

И. *piu mosso riten.* (Погружается в глу.)

Му\_чи - тель\_но и боль\_но но\_ет серд - це!

The first system features a vocal line in treble clef with lyrics and a piano accompaniment in grand staff. The tempo is marked 'piu mosso riten.' and includes the instruction '(Погружается в глу.)'. The piano part starts with a mezzo-forte (mf) dynamic and includes a fermata over the first few measures.

20 *a tempo* (бокое раздумье.) *f* *espress.* *p* Cr. Об. *b<sub>e</sub>*

The second system is a piano accompaniment in grand staff. It begins with a mezzo-forte (mf) dynamic and a tempo marking of 'a tempo' with the instruction '(бокое раздумье.)'. The music includes a fermata and a dynamic change to piano (p). The system concludes with a 'Cr.' (Crescendo) marking and a key signature change to one flat (b<sub>e</sub>).

The third system continues the piano accompaniment in grand staff, featuring various melodic lines and harmonic textures.

30 *mf* *p* *espress.* *mf* Cr.

The fourth system continues the piano accompaniment in grand staff. It includes a mezzo-forte (mf) dynamic, a piano (p) dynamic, and a tempo marking of 'espress.'. The system ends with a mezzo-forte (mf) dynamic and a 'Cr.' (Crescendo) marking.

Иоанна *Andantino. Alla breve* 40 *p*

Про\_сти\_те вы, хол\_мы, по\_ля род .

The fifth system features a vocal line in treble clef with lyrics and a piano accompaniment in grand staff. The tempo is marked 'Andantino. Alla breve' and includes a mezzo-piano (p) dynamic. The piano part starts with a piano (p) dynamic and includes a piano-piano (pp) dynamic.

И. *ny . e; pri . yut . no mir . nyi , ya . nyi dol , pro . sti!*

Об. *respress.*

И. *proso cresc.* 50 *mf*

С Ио . ан . ной вам уж боль . ше не ви . дать . ся , на . век о . на ,

Flati *p* *mf* *mp* Fl. Об. *mp*

И. *p* *riten.* *mf* *Proso più mosso*<sup>1)</sup>

на . век вам го . во . рят : про . сти!

Cl. *p*

И. *mf*

Дру . зья лу . га , дре . ва , мо . и пи .

v.

<sup>1)</sup> В партитуре - *Al tempo*.

И. 60 *cresc.* 3

- том - цы, ах, вам без ме - ня и

И. цвeсть и от - цвe - тать! Про - хлад - ный

*scen* *do* *mf*

И. грот, по - ток мой бы - стро - теч - ный, и - ду от вас

И. 70 *ritenuto*

и не при - ду к вам веч - но, и - ду от вас и не при -

al

Темпо I

И. *p* 80 *p*

ду к вам веч но! Ме ста, где

*p*

И. *poco cresc.*

всё бы ва ло мне у сла дой,

*poco cresc.*

И. *dim.*

от ны не вы со мной раз лу че

*dim.*

И. *p* *cresc.*

ны; мо и ста да, не

*pp* *poco cresc.*

90

И. бу - ду вам о - гра - дой, без па - сты - ря бро -

*Più mosso*

И. - дить вы су - жде - ны.

И. До - ста - лось мне па - сти и .

И. - но е ста - до на па - жи - тях у .

И. *f*

-бий ственной вой ны. Так

*L'istesso tempo* (♩ = ♩ предыдущего)

И. *f* *p* *cresc.* *f*

выш не е на значило из бра нье, ме

*ped.* \* *ped.* \*

И. *f* *cresc.* *f* *ff*

-ня влечет не су.ет.ных же ла нье! 0

*ped.* \* *ped.* \*

И. *ff* *mf*

бо же! Те бе мо.е от.кры.то серд.це!

*ped.* \* *ped.*



*ritenuto*

И. *O - но то - ску - ет, о - но стра - да - ет, о - но то - ску -*

*dim.* *p*

110

И. *- ет и стра - да - ет! Про - сти - те вы на - век, хол -*

*pp* *p molto espress.*

*с.п.*

И. *- мы, по - ля род - ны - е; при - ют - но мир - ный дол, про -*

*p*

120

И. *- сти, про - сти! С Ио - ан - ной вам уж*

*ob.* *3* *v.* *p*

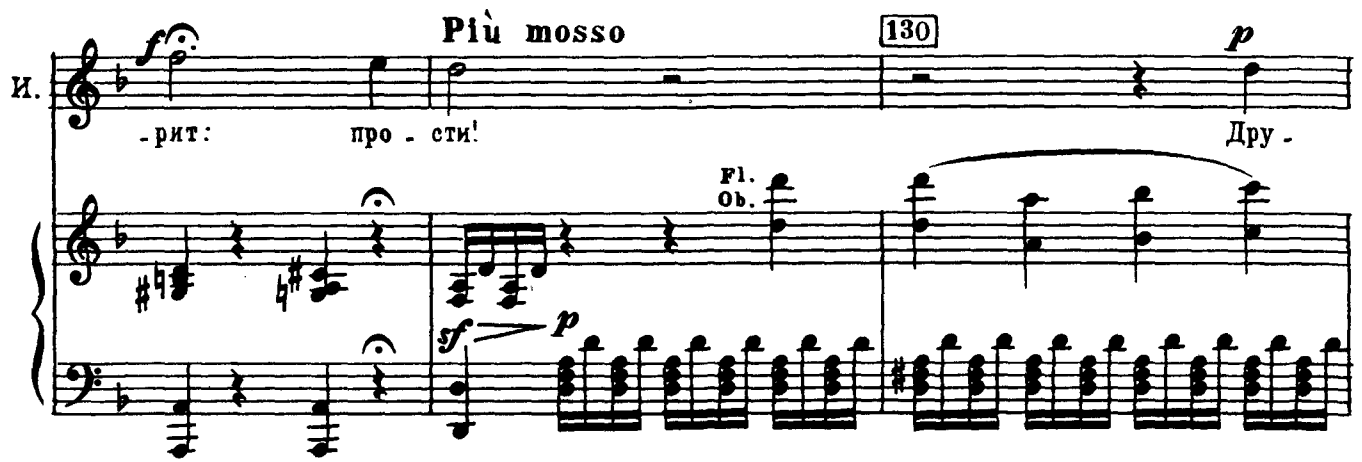
*espress.*

*cresc.* *riten.*

И.  *mf*


больше не ви - дать - ся, на - век о - на, на - век вам го - во -

*Più mosso* 130 *p*

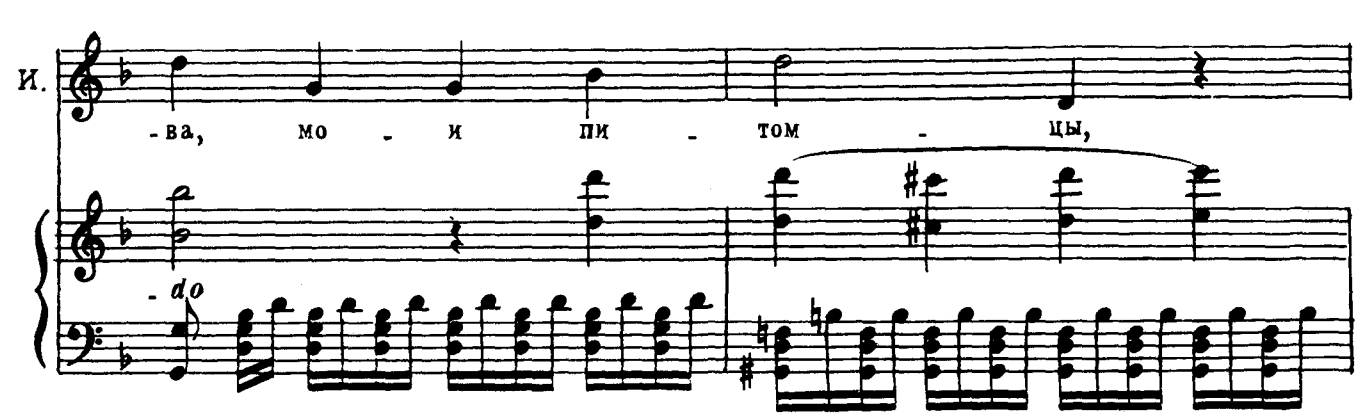
И.  *f* *Fl. Ob.* *p*

- рит: про - сти! Дру -

[*cresc.*]

И.  *cre -* *scen*

- зья мо - и, лу - га, дре -

И.  *do*

- ва, мо - и пи - том - цы,

И. *f*

вам без меня и

И. *p*

цвель и отцветать, про-

И. *cresc.* 140

-хладный, тихий грот, по-

*cresc.* *scen*

И. *f* [*p*]

-ток мой быстро течный, иду от вас, и-

*do* *f* *p*

*[f]* poco rit. *ff* ad libitum

И. - ду от вас, и - ду от вас, и не при-ду к вам веч.но, веч

**150** Tempo I

И. - но!

Fl. Ob. Cr.

*p* *mf* *p* *pp*

№ 8  
Финал

**Allegro moderato**

(Recit.)

Иоанна

Но си-лы бу-дут ли, до-стой-на-ль я при-нять столь тяж-кий долг?

И.

**a tempo** **Riten.**

О го-ре, о тер-за-нье! Мне тя-же-ло, мне страш-но!

И.

**Meno mosso** **10**

Бо-же, о-ставь ме-ня в мо-ей сми-рен-ной до-ле!

И.

Ты, дом род-ной, вы, ро-щи и по-

Allegro moderato

И. *f* *p*

..ля, нет сил расстаться с ва-ми!

И. **20**

Звон зна-ко-мый... как слад-ки э-ти зву-ки!

*cresc.* *росо* *a* *росо*

8

Moderato assai

(Яркий луч лунного све-

ХОР АНГЕЛОВ  
(за сценой)

Сопрано соло

30

Сопрано

Альты

И - о -

И - о -

*f*

Moderato assai

8

та падает на Иоанну.)

- ан - на!

И - о - ан - на!

- ан - на!

И - о - ан - на!

8

*p*

*f*

poco stringendo

*mf p*

*f* **Moderato** 40

На - деть долж на ты ла - ты бо - е - вы - е, в же -

*p*

Внем - ли, час на - стал, будь го - то - ва!

*p*

**Moderato**

*mf*

*p*

- ле - зо грудь мла - ду - ю за - ко - вать; стра -

Меч твой по - ра пре - по - я - сать, и

*p*



- шись на-дежд, не знай люб-ви зем- ны - я, вен- чаль-ных свеч те-бе не за-жи-  
 в бит - вах бог те - бя про - сла - вит;

*Poco più mosso*

- гать, но в бит - вах бог гла - ву тво - ю про -  
 да, и в бит - вах бог гла - ву тво - ю про -

*mf*

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Вокальные партии (верхние две системы) содержат текст: «- сла - вит, всех вы - ше дев зем - ных те - бя по -». Фортепиано (нижние две системы) играет аккомпанемент с триолями и арками.

## Allegro giusto

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Вокальные партии (верхние две системы) содержат текст: «- ста - вит!». Фортепиано (нижние две системы) играет аккомпанемент с триолями и арками.

## Allegro giusto

Музыкальный фрагмент, состоящий из фортепиано. Играет аккомпанемент с триолями и арками.

Музыкальный фрагмент, состоящий из фортепиано. Играет аккомпанемент с триолями и арками.

\*) Для исполнения позднейшего варианта арии Иоанны с хором ангелов (на той же - в Des-dur), следует после т. 54 переходить на т. 173.

**ff** *ALLEGRO.*

**ff**

**Allegro moderato e maestoso**

**60** Иоанна (с силой и страстью)

**ff**

Вы, сон - мы ан - ге - лов не - бес - ных

*mf* *p*

**И.**

и хе - ру - ви - мов бес - те - лес - ных,

*mf*

И. воз - зри - те с не - ба на ме - ня: тер -

И. - за - юсь, страж - ду, пла - - чу я!

И. Креп - ка, силь - на мо - лит - ва ва - ша,

И. 70 в надзвезд - ных, свет - лых вы - со - тах;

И. *♩*  
 пусть горь-ка - я ми - ну - ет ча - ша

И. *♩*  
 ме - ня, скло-нен - ну - ю во прах!

И. *♩*  
 Вы, сон - мы ан - ге - лов не - бес - ных

И. *♩*  
 и хе - ру - ви - мов бес - те - лес - ных,

80

И.  **воз - зри - те с не - ба на ме - ня: тер -**

И.  **- за - юсь, страж - ду, пла - чу**

**Moderato**

И.  **я!**  
**И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем -**  
**И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем -**

**Moderato**



90

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает динамические обозначения *f* и *mf*.

Вокальные партии:

Сопрано: - ли нам! И

Альто: - ли нам! Внем.

Пiano: *f*, *mf*

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает динамическое обозначение *pp*.

Вокальные партии:

Сопрано: - ди, спе. ши ско. рей на по. ле бра - ни; по - ра, по. ра, про. бил те. перь твой

Альто: - ли, час на - стал, будь го - то - ва! Меч твой по - ра пре - по -

Пiano: *pp*

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальных партий и фортепиано. Включает динамическое обозначение *p*.

Вокальные партии:

Сопрано: час. Ты меч возьмешь и о. ри. флам. му в дла - ни и

Альто: - я - сать, и в бит - вах бог те - бя про -

Пiano: *p*

100

## Росо più mosso

мо́щь врагов сразишь, как жни́ца клас, по ста - вишь их над - менной вла́сти  
сла - вит; да, по ста - вишь ты вра - гов у - спе - хам

## Росо più mosso

*mp*

гра - ни и об - ра - тишь во плач по - бед - ный  
гра - ни и об - ра - тишь во плач по - бед - ный

*mf*

глас; дашь рат - ным  
глас; дашь рат - ным

*ff*

*mf*



честь, дашь блеск и си - лу  
честь, дашь блеск и си - лу

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively, with lyrics in Russian. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a series of four ascending eighth-note chords, each held under a slur.

тро - ну, и Кар - ла  
тро - ну, и Кар - ла

The second system of the musical score also consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a series of four ascending eighth-note chords, each held under a slur. A fermata is placed over the first chord.

в Реймс                    вве - дешь    при - нять    ко -

в Реймс                    вве - дешь    при - нять    ко -

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, respectively. Both lines contain the lyrics "в Реймс вве - дешь при - нять ко -" with notes and rests corresponding to the text. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, featuring a melodic line with four measures of eighth notes, each marked with a slur and an accent.

- ро -

- ро -

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, both containing the lyrics "- ро -" with notes and rests. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, continuing the melodic line from the first system with four measures of eighth notes, each marked with a slur and an accent.

110

- ну!

- ну!

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, both containing the lyrics "- ну!" with notes and rests. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment, continuing the melodic line from the previous systems with four measures of eighth notes, each marked with a slur and an accent.

Allegro giusto

Иоанна

*f*

У - жель по - ра,

И.

у - же - ли нет воз - вра - та, и

*cresc.*

И.

час про - бил?..

Сопрано (Сопрано соло с 1-ми сопрано)

Альты

Му - жай - ся, И - о -

*f cresc.*

ХОР АНГЕЛОВ (за сценой)

ан на, и ди!

[*ff cresc.*]

*ff*

**Allegro moderato e maestoso**

(с вдохновением и силой, как бы в экстазе)

Иоанна

Вы, сонмы ангелов небесных

*mf* О, спешите скорей,

*mf*

**Allegro moderato e maestoso**

*mf* *p*

И.

и херувимов бестелесных,

час пробил, пора, ты

*mf* *p*

И. 

воз - зри - те с не - ба на ме - ня: те -  
 мощь вра - гов сра - зишь,

И. 

- перь силь - на, го - то - ва я!  
 в плач по - бед - ный глас об - ра - тишь!

И. 

130  
 В ки - пя - щий бой ду - ша стре - мит - ся,

И. *сер-деч-ный пыл не-у-кро-тим,*

И. *пусть во-ля го-спо-да свер-шит-ся:*

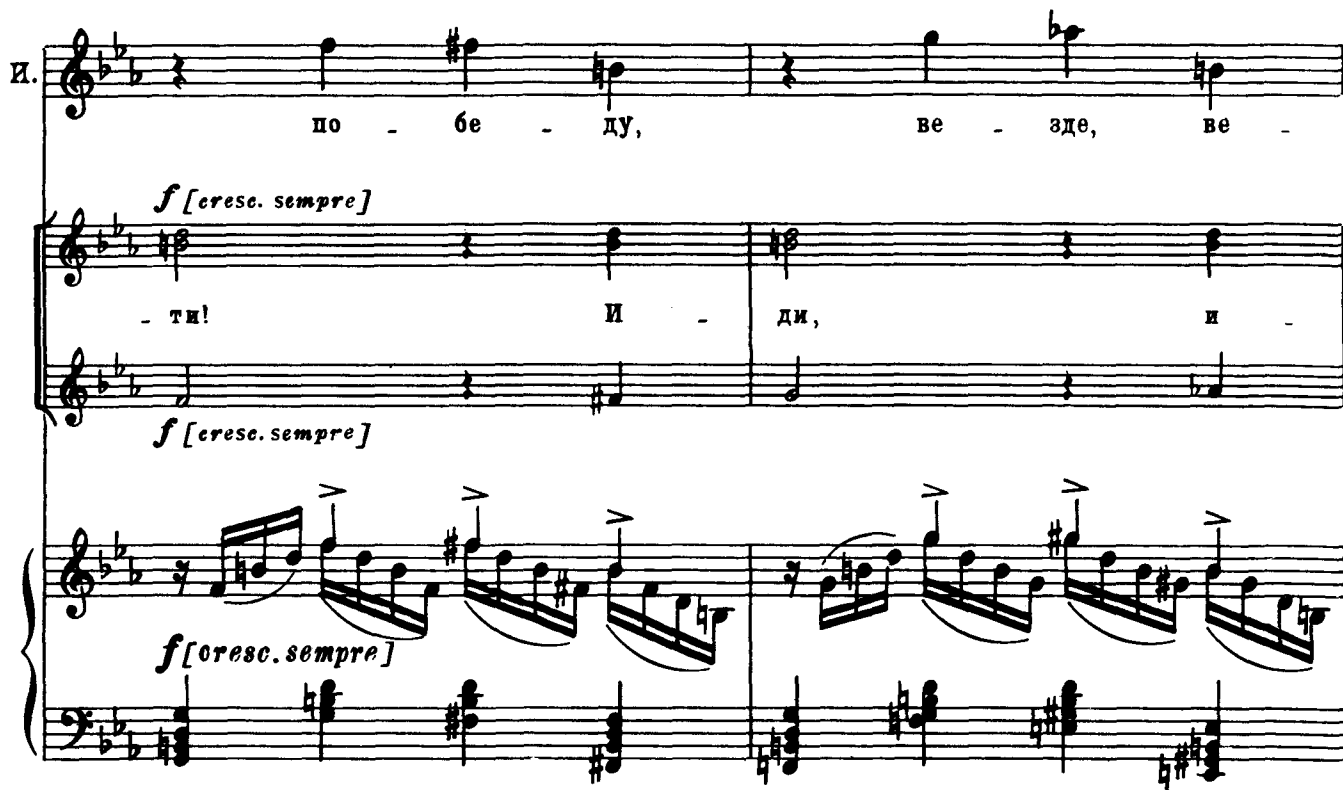
И. *впе-ред, как бо-жий хе-ру-вим,*

И. *пе-ред пол-ка-ми я пой-ду,*  
*О! Спе-ши ско-рей,*

*cresc.*  
*mf* *росо* *а* *росо* *кре-*  
*mf* *росо* *а* *росо* *кре-*

140

И. 
 Musical score for the first system. It consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics: "ве - зде по - бе - ду я най - ду,". The middle staff is a vocal line in G major with lyrics: "плач в по - бед - ный глас об - ра -". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The tempo is marked "И." (Allegretto).
   
 - seen - do
   
 - seen - do

И. 
 Musical score for the second system. It consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics: "по - бе - ду, ве - зде, ве -". The middle staff is a vocal line in G major with lyrics: "- ты! И - ди, и -". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The tempo is marked "И." (Allegretto).
   
 - ты! И - ди, и -
   
 f [cresc. sempre]
   
 f [cresc. sempre]
   
 f [cresc. sempre]

И. *fff*  
 - зде най - ду, по - бе - ду  
*ff*  
 - ди, го - сподь сто - бо - ю!  
*ff*

И. *ff* (Иоанна остается неподвижна,  
 я ве-зде, ве-зде най-ду!  
*ff* *ff* [sempre]  
 Го.сподьсто.бой! И -  
*ff* *ff* [sempre]



устремив взор к небу.)

150

- ди, и - ди,

*p* *ff* *p*

и - ди! Го

*ff* *p* *ff*

- сподь сто бой!

*p* *ff* *mf cresc.*

160

Го - сподь с то - бо -

3 НАВЕС

ю!

170

\*) При исполнении первоначального варианта арии Иоанны с хором ангелов - здесь конец первого действия.

## № 8а

## Ария Иоанны с хором ангелов

(на тон ниже - в Des-dur, позднейший вариант)

*ff cresc.*

**Allegro moderato e maestoso**Иоанна *ff* (с силой и страстью) .

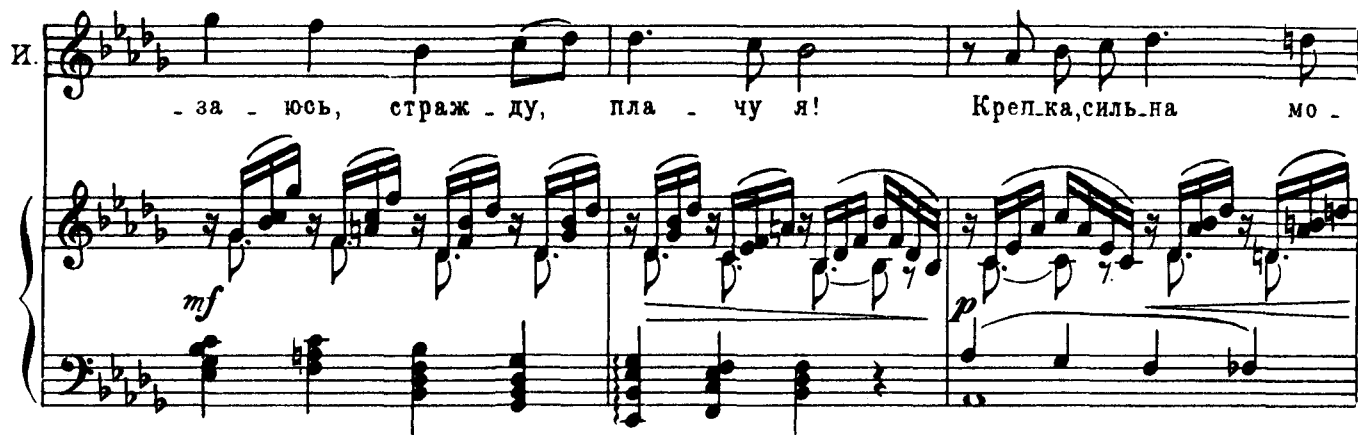
180

Вы, сон - мы ан - ге - лов не - бес - ных и хе - ру - ви - мов бес - те -

*mf p*

и. - лес - ных, воз - зри - те с не - ба на ме - ня: тер -

*mf p*

И.  *mf* *p*

- за - юсь, страж - ду, пла - чу я! Креп - ка, силь - на мо -

И.  *mf* *p*

- лит - ва ва - ша, в надзвездных, светлых вы - со - тах;

190

И.  *f* *p*  *poco cresc.*

пусть горь - ка - я ми - ну - ет ча - ша ме - ня, скло - нен - ну - ю во

И.  *mf* *p*

прах! Вы, сон - мы ан - ге - лов небес - ных

И. и хе-ру-ви-мов бес-те - лес - ных, воз - зри - те

200

И. сне-ба на ме-ня: тер - за - юсь, страж - ду, пла - чу

Moderato

И. я!

И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем - ли

И - о - ан - на! И - о - ан - на, внем - ли

Moderato

нам! нам! И  
нам! Внем

*f*  
*mf*  
*mf*

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics in Russian. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

210

- ди, спе-ши скорей на по-ле бра-ни; по-ра, по-ра, про-бил те-перь твой час. Ты  
 - ли, час на-стал, будь го-то-ва! Меч-твой по-ра пре-по-я-сать, и

*[p]* *p*

This system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *[p]* and a crescendo leading to a *p* marking.

меч возь-мешь и орифлам-му в дла - ни и мощь вра-гов сра-зишь, как жни-ца  
 в бит - вах бог те - бя про - сла - вит;

**Roco più mosso.**

**220**

клас, по - ста - вишь их над-мен-ной вла-сти гра - ни и об - ра -  
 да, по - ста - вишь ты вра-гов у - спе-хам гра - ни и об - ра -

**Roco più mosso**

- тишь во плач по - бед - ный глас; дашь рат - ным честь, дашь блеск и силу

- тишь во плач по - бед - ный глас; дашь рат - ным честь, дашь блеск и силу

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a series of arpeggiated chords with triplets and a dynamic marking of *p* (piano).

тро - ну и Кар - ла в Реймс вве - дешь при - нять ко - ро - ну!

тро - ну и Кар - ла в Реймс вве - дешь при - нять ко - ро - ну!

The second system of the musical score also consists of three staves. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring block chords and a triplet in the bass line.



Allegro moderato

1/8a

Иоанна

230

У - жель по - ра, у - жель нег воа -

*f* *cresc.*

И. - вра - та, и час про - бил?..

ХОР АНГЕЛОВ (за сценой)

Сопрано (Сопрано соло с 1-ми сопрано)

Му - жай - ся, И - о -

АЛТЫ

*ff*

*f cresc.*

- ан на, и - ди!

[*ff cresc.*] *fff*

**Allegro moderato e maestoso**

(с вдохновением и силой, как бы в экстазе)

Иоанна

***ff***

240

Вы, сон - мы ангелов не - бес - ных и хе - ру - ви - мов бес - те -

*mf* О, спе - ши ско - рей, час про -

*mf* — *p*

и. - лес - ных, воз - зри - те с не - ба на ме - ня: те -

- бил, по - ра, ты мощь вра - гов сра - зишь,

*mf* — *p*

И. *перь силь - на, го - то - ва я! В ки - пя - щий бой ду -*  
*вплач по - бед - ный глас об - ра - тишь!*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "перь силь - на, го - то - ва я! В ки - пя - щий бой ду -" on the first line and "вплач по - бед - ный глас об - ра - тишь!" on the second line. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of three flats and a 4/4 time signature. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *mf* and *p*.

И. *- ша стре - мит - ся, сердечный пыл не - у - кро - тим.*

250

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of three flats and a 4/4 time signature. The lyrics are: "- ша стре - мит - ся, сердечный пыл не - у - кро - тим." The piano accompaniment is written in a grand staff with a key signature of three flats and a 4/4 time signature. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *mf* and *p*. A box containing the number "250" is located above the vocal line.

И. *Пусть во - ля го - спо - да свер - шит - ся: впе - ред, как бо - жий хе - ру -*

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a key signature of three flats and a 4/4 time signature. The lyrics are: "Пусть во - ля го - спо - да свер - шит - ся: впе - ред, как бо - жий хе - ру -". The piano accompaniment is written in a grand staff with a key signature of three flats and a 4/4 time signature. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

И. - вим, пе - ред пол - ками я пойду,

*mf* О! Спе - ши ско - рей,

*mf* *p*

И. ве - зде по - бе - ду я найду, по - бе - ду,

*cresc* плач в по - бед - ный глас *scen* об - ра - ти! И -

*cresc* *scen*

*mp cresc* *scen*

И. *fff*  
 ве - зде, ве - зде най - ду, по - бе - ду  
*do* *ff*  
 - ди, и - ди, го - сподь сто - бо - ю!  
*do* *ff*

И. *f* (Иоанна остается)  
 я везде, ве - зде най - ду!  
*ff* *f*  
 Го - сподь сто - бой! И -  
*ff* *f*  
*ff* *ff* *f pp*

неподвижна, устремив взор к небу.)

- ди, и - ди,

*sf pp*

270

и - ди! Го -

*sf pp* *sf pp*

- сподь с то - бой!

*sf pp*

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальная линия (верхние две системы) имеет ноты с русскими буквами: Го - сподь сто - бо. Динамики *ff* и *p* обозначены. Фортепиано (нижние две системы) включает мелодическую линию в правой руке и аккордовую поддержку в левой руке.

280

ЗАНАВЕС

Музыкальный фрагмент, начинающийся с вокальной ноты «ю!» (верхняя левая система). Музыкальная часть (нижние системы) включает мелодическую линию в правой руке и аккордовую поддержку в левой руке. Динамики *ff* и *p* обозначены.

290

Музыкальный фрагмент, включающий мелодическую линию в правой руке и аккордовую поддержку в левой руке. Динамики *p* и *ff* обозначены. В конце фрагмента присутствуют ноты с динамикой *ff*.